

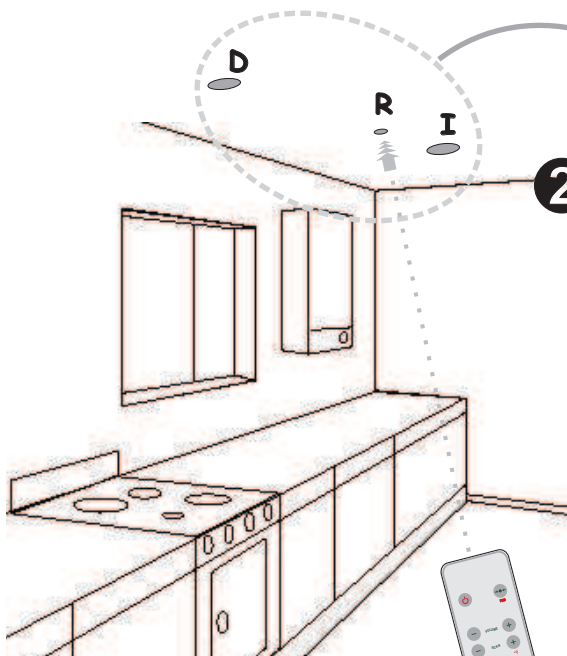


KBSOUND® BASIC



USER'S AND INSTALLATION MANUAL (ENG)
HANDBUCH F.D. BENUTZER UND DIE INSTALLATION (D)
MANUEL DE L'USUAIRE ET L'INSTALLATEUR (F)
GEbruikersHANDLEIDING-INSTALLATIEHANDLEIDING (NL)
MANUALE D'USO E D'INSTALLAZIONE (I)
BRUKERHÅNDBOK-INSTALLASJONSMANUAL (N)

CC-1126-03



2

(ENG) Drill

Drill two 65 mm. diameter holes in the surface where the loudspeakers and receiver are to be installed to house loudspeakers **D** and **I**. Also drill a 12 mm. hole to house receiver **R**. Note that, to be able to receive the infrared rays from the remote control, **R** should be located in a visible spot that is not hindered by any obstacles. It is also recommended that the distance between the location of receiver **R** and the closest loudspeaker **D** does not exceed 400 mm. The minimum distance recommended between the electronic device **E** and any source of water or humidity is 2 meters. It is not recommended that the electronic device be enclosed in a location without proper ventilation.

(F) Foret

Faire à la surface où on veut installer les haut-parleurs et le récepteur deux trous avec le foret de 65 mm de diamètre pour placer à cet endroit les haut-parleurs **D** et **I**, ainsi qu'un trou avec le foret de 12 mm pour placer à cet endroit le récepteur **R**. Il faut tenir compte du fait qu'il doit être à un endroit visible et sans obstacle pour recevoir les rayons infrarouges de la télécommande. De même, la distance entre l'emplacement du récepteur **R** et celui du haut-parleur le plus proche **D** ne doit pas être supérieure à 400 mm. La distance minimale conseillée entre le module d'électronique **E** et n'importe quel point d'eau ou d'humidité doit être de 2 mètres. Il est préférable que le module ne soit pas enfermé dans un endroit sans aération.

(D) Einbaulöcher

Bringen Sie in die Fläche, in der Sie die Lautsprecher und das Empfangsmodul installieren möchten zwei Löcher mit einem Durchmesser von 65 mm für den Einbau der beiden Lautsprecher **D** und **I**, sowie ein weiteres Loch von 12 mm für das Empfangsmodul **R** ein. Bedenken Sie dabei, daß **R** in einem sichtbaren Bereich ohne Hindernisse für den ungehinderten Empfang der Infrarot-Strahlen von der Fernbedienung installiert werden muß. Außerdem ist es ratsam, daß die Entfernung zwischen dem Empfangsmodul **R** und dem nächstgelegenen Lautsprecher **D** nicht mehr als 400 mm beträgt. Der empfohlene minimale Abstand zwischen dem elektronischen Modul **E** und dem nächstgelegenen Wasseranschluss bzw. Feuchtigkeitsquelle soll 2 m betragen. Es empfiehlt sich, das elektronische Modul nicht in einem geschlossenen und unbelüfteten Gehäuse unterzubringen.

(NL) Boren

Boor twee gaten (diam. 65 mm.) in oppervlak waarin u de luidsprekers en ontvanger wilt installeren om de luidsprekers **D** en **I** aan te brengen. Boor eveneens een gat van 12 mm om de ontvanger **R** te plaatsen. De ontvanger **R** moet op een zichtbare plaats geïnstalleerd worden waar geen voorwerpen de ontvangst van de infrarood stralen van de afstandsbediening kunnen storen. Bovendien is het belangrijk dat de afstand tussen de ontvanger **R** en de dichtstbijzijnde luidspreker **D** niet groter is dan 400 mm. De minimale aanbevolen afstand tussen de elektronische module **E** en elke mogelijke bron van water of vocht moet tenminste 2 meter zijn. Het is aanbevolen dat de elektronische module niet ingesloten in een niet geventileerde ruimte blijft.

(I) Trapanare

Realizzare sulla superficie dove si vogliono installare gli altoparlanti o il ricevitore due fori di 65 mm di diametro per l'ubicazione degli altoparlanti **D** e **I**, e un foro di 12 mm per l'ubicazione del ricevitore **R**. Considerare che **R** deve essere collocato in un posto visibile e privo di ostacoli per ricevere i raggi infrarossi del comando a distanza. Inoltre, è conveniente che la distanza tra l'ubicazione del ricevitore **R** e l'altoparlante più vicino **D** non sia superiore a 400 mm. La distanza minima consigliata tra il modulo di elettronica **E** e qualsiasi focolaio d'acqua o umidità è di 2 metri. È conveniente che il modulo di elettronica non sia ubicato in un posto carente di ventilazione.

(N) Hulltaking

Lag to 65 mm diameter hull i taket (eller i overflaten der høyttalere og mottaker skal installeres) for plassering av høyttalere **D** og **I**. Lag også et 12 mm hull til mottaker **R**. Merk at for å motta infrarøde stråler fra fjernkontrollen, må **R** plasseres på et synlig punkt som ikke blokkeres av hindringer. Det anbefales også at avstanden mellom mottaker **R** og nærmeste høyttaler **D** ikke overskrider 400 mm. Anbefalt minimumsavstand mellom den elektroniske enheten **E** og enhver vann- eller fuktighetskilde, er 2 meter. Det anbefales ikke at den elektroniske enheten plasseres i lukkede omgivelser uten tilstrekkelig ventilasjon.

(ENG)

Identify the parts included in the KBSOUND@BASIC kit
M Remote control **D, I** 2"/16 ohms loudspeakers
E Electronic unit **R** Infrared receiver

CONNECTING TERMINALS

F	Power supply 230V
N	Power supply 230V
I	Left loudspeaker (red terminal /+)
D	Right loudspeaker (red terminal /+)
C	Audio mass (black terminals/-)
IR	Receiver can remote control connector
A	Antenna signal
M	Antenna mass

(D)

Prüfen Sie den Lieferumfang des Kits KBSOUND@BASIC auf Vollständigkeit
M Fernbedienung **D, I** Lautsprecher 2" / 16 ohms
E Elektronik-Modul **R** Infrarot-Empfangsmodul

ANSCHLUSSKLEMMEN

F	Einspeisung 230V
N	Einspeisung 230V
I	Linker Lautsprecher (rote Klemme /+)
D	Rechter Lautsprecher (rote Klemme /+)
C	Audio-Masse (schwarze Klemmen/-)
IR	Anschlußbuchse f. Fernbedienungs-Empfänger
A	Antennensignal
M	Antennen-Masse

(F)

Identifier les éléments qui composent le kit KBSOUND@BASIC
M télécommande **D, I** hauts-parleurs de 2"/16 ohms
E module d'électronique **R** module récepteur d'infrarouges

RÉGLETTE DE CONNEXION

F	Alimentation 230V
N	Alimentation 230V
I	Haut-parleur de gauche (borne rouge /+)
D	Haut-parleur de droite (borne rouge /+)
C	Masse audio (borne noires/-)
IR	Connecteur capsule réceptrice de la télécommande
A	Signal de l'antenne
M	Masse de l'antenne

(NL)

De beschrijving van de verschillende elementen van de kit KBSOUND@BASIC
M afstandsbediening **D, I** 2"/16 ohms luidsprekers
E Elektronische module **R** Infrarood ontvanger

AANSLUITKLEMMEN

F	Elektrisch net (fase) 230V
N	Elektrisch net (nulgeleider) 230V
I	Linker luidspreker. (rode klem /+)
D	Rechter luidspreker. (rode klem /+)
C	Audiomassa (zwarte klemmen/-)
IR	Connector van de ontvanger van de afstandsbediening
A	Antennesignaal
M	Antennemassa

(I)

Identificare gli elementi che compongono il kit KBSOUND@BASIC
M comando a distanza **D, I** altoparlanti di 2" / 16 ohms
E modulo di elettronica **R** modulo ricevente ad infrarossi

MORSETTI DI COLLEGAMENTO

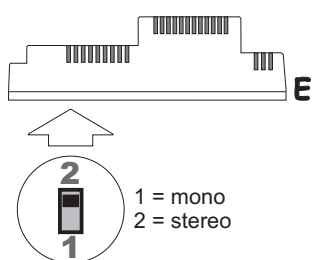
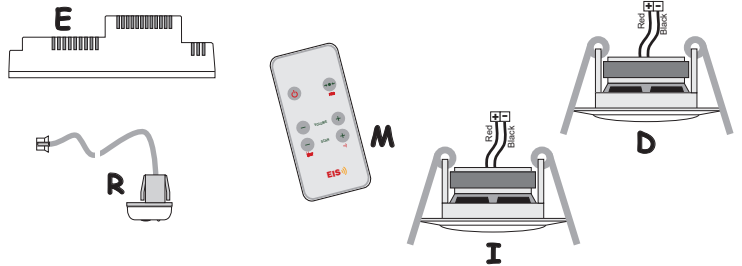
F	Alimentazione 230V
N	Alimentazione 230V
I	Altoparlante sinistro (terminale rosso /+)
D	Altoparlante destro (terminale rosso /+)
C	Massa di audio (terminali neri /-)
IR	Connettore capsula ricevente comando a distanza
A	Segnale d'antenna
M	Massa d'antenna

(N)

Kontroller delene som følger med KBSOUND@BASIC -settet
M Fjernkontroll **D, I** 2" 16 ohms høyttalere
E Kontrollenhet **R** Infrarød mottaker

TILKOBLINGSTERMINALER

F	Strømforsyning 230V
N	Strømforsyning 230V
I	Venstre høyttaler (rød terminal /+)
D	Høyre høyttaler (rød terminal /+)
C	Felles høyttaleruttak (svarte terminaler/-)
IR	IR mottaker kontakt
A	Antennesignal
M	Antennesjoring



1 = mono
2 = stereo

3

(ENG) Select the MONO (1 loudspeaker) or STEREO (2 loudspeakers) setting on control unit **E**.

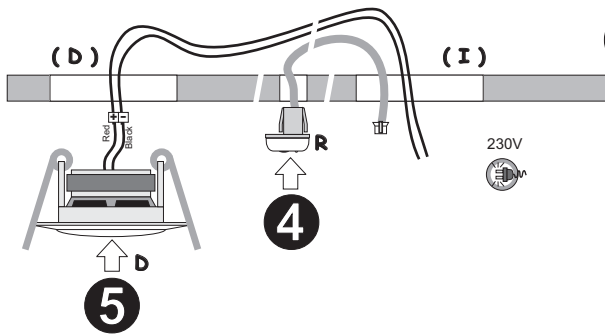
(D) Stellen Sie an dem Steuergerät **E** die Konfiguration auf MONO (1 Lautsprecher) oder STEREO (2 Lautsprecher) ein.

(F) Sélectionner sur le module de contrôle **E** la configuration MONO (1 haut-parleur) ou STEREO (2 haut-parleurs).

(NL) Stel MONO (1 luidspreker) of STEREO (2 luidsprekers) in op de besturingsmodule **E**.

(I) Selezionare nel modulo di controllo **E** la configurazione MONO (1 altoparlante) o STEREO (2 altoparlanti).

(N) Velg konfigurasjonen MONO (1 høyttaler) eller STEREO (2 høyttalere) i kontrollenhet **E**.

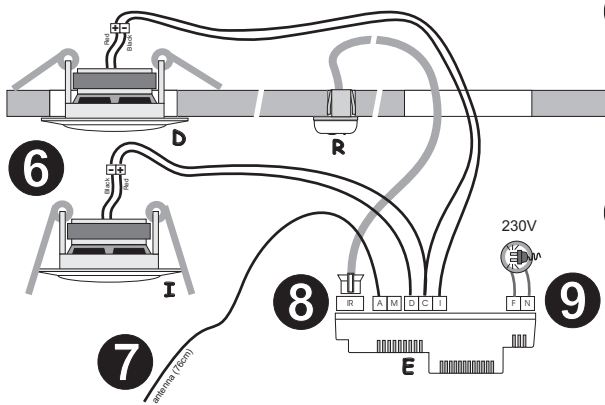


4

- ENG** Place receiver **R** and pull the joining cable to loudspeaker **I**'s location.
- D** Führen Sie das Empfangsmodul **R** ein und führen Sie das Speisekabel bis zu dem Einbauort des Lautsprechers **I**.
- F** Introduire le récepteur **R** en conduisant le câble de connexion jusqu'à l'emplacement du haut-parleur **I**.
- NL** Breng de ontvanger **R** aan en trek de verbindingskabel naar de plaats van luidspreker **I**.
- I** Introduurre il ricevitore **R** conducendo il cavo di collegamento fino all'ubicazione dell'altoparlante **I**.
- N** Plasser mottaker **R** i taket og trekk forbindelsesledningen over til høyttaler **I**.

5

- ENG** Place loudspeaker **D** and pull the joining cables to the other loudspeaker **I**'s location.
- D** Führen Sie den Lautsprecher **D** ein und führen Sie die Kabel bis zum Einbauort des anderen Lautsprechers **I**.
- F** Introduire le haut-parleur **D** en conduisant les câbles de connexion jusqu'à l'emplacement de l'autre haut-parleur **I**.
- NL** Breng de luidspreker **D** aan en trek de verbindingskabels naar de plaats van luidspreker **I**.
- I** Introduurre l'altoparlante **D** conducendo i cavi di collegamento fino all'ubicazione dell'altro altoparlante **I**.
- N** Plasser høyttaler **D** og før forbindelsesledninger over til plasseringen av den andre høyttaler **I**.



6

- ENG** Connect loudspeakers **D** and **I** to connecting terminals **D**, **C** and **I** on control unit **E**.
- D** Schließen Sie die Lautsprecher **D** und **I** an die entsprechenden Anschlußklemmen **D**, **C** und **I** des Steuermoduls **E** an.
- F** Connecter les haut-parleurs **D** et **I** aux réglettes de connexion **D**, **C** et **I** du module de contrôle **E**.

- NL** Sluit de luidsprekers **D** en **I** op de aansluitklemmen **D**, **C** en **I** in de besturingsmodule **E** aan.
- I** Collegare gli altoparlanti **D** e **I** ai morsetti di collegamento **D**, **C** e **I** del modulo di controllo **E**.
- N** Koble høyttaler **D** og **I** til terminalene for tilkobling **D**, **C** eller **I** på kontrollenhet **E**.

7

- ENG** Connect a 76 cm. wire to antenna terminal (A) on control unit **E**. **A 75 ohm antenna signal can be connected to terminals A and M of the control unit if FM reception unsatisfactory.**

- NL** Verbind een draad van 76 cm met de antenneklem (A) van de besturingsmodule **E**. **Indien de ontvangst van FM-zenders gebrekkig is, kunt u een 75 Ohm antennesignaal op de aansluitklemmen A en M van de besturingsmodule aansluiten.**

- D** Legen Sie einen Leiter von 76 cm an die Anschlußklemme für die Antenne (A) des Steuermoduls **E**. **In allen Fällen, in denen der Empfang von FM-Radiosendern nicht der erwarteten Qualität entspricht kann an die Anschlußklemmen A und M des Steuermoduls ein Antennensignal von 75 Ohm gelegt werden.**

- I** Collegare un filo di 76 cm al morsetto d'antenna (A) del modulo di controllo **E**. **Nel caso in cui il ricevimento delle stazioni emittenti FM è insufficiente si può collegare un segnale d'antenna di 75 ohm ai morsetti A e M del modulo di controllo.**

- F** Connecter un fil de 76cm à la réglette de l'antenne (A) du module de contrôle **E**. **Dans les cas où la réception des émissions FM est insuffisante, on peut connecter un signal d'antenne de 75 ohms aux réglettes A et M du module de contrôle.**

- N** Koble en ledning på 76 cm til antenneterminal (A) på kontrollenhet **E**. **En antenne med signal på 75 ohm kan kobles til terminal A og M på kontrollenheten hvis FM-mottak ikke er tilfredsstillende.**

- 8** **ENG** Connect receiver **R**'s cable to terminal **IR** on control unit **E**.
- D** Schließen Sie das Kabel des Empfangsmoduls **R** an den **IR**-Anschluß des Steuermoduls **E** an.
- F** Connecter le câble du récepteur **R** au connecteur **IR** du module de contrôle **E**.
- NL** Verbind de kabel van de ontvanger **R** met het **IR**-klem van de besturingsmodule **E**.
- I** Collegare il cavo del ricevitore **R** al connettore **IR** del modulo di controllo **E**.
- N** Tilkobl mottaker **R**'s kabel til **IR**-terminalen på kontrollenhet **E**.

9

- ENG** Connect to the current network line. The disconnecting mechanism must be easily accessible at all times.

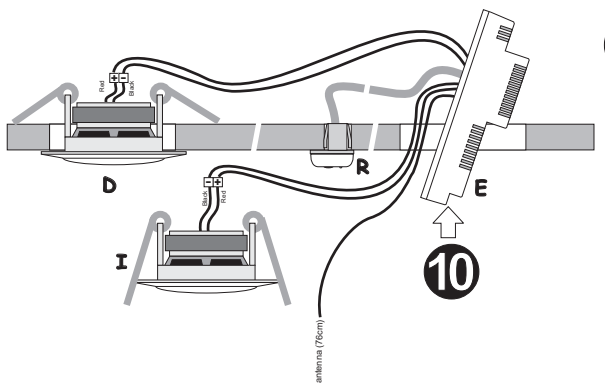
- NL** Verbind met de lijn van het net, waar als uitschakelvoorziening van het lichtnet een netstekker of een apparaatstekker gebruikt wordt, deze uitschakelvoorziening dient altijd goed bereikbaar te zijn.

- D** Legen Sie die Einspeisung vom Hausnetz. In allen Fällen, in denen als Trennvorrichtung vom Stromnetz Speisestecker oder ein Gerätestecker eingesetzt werden, hat diese Vorrichtung gut zugänglich zu sein.

- I** Collegare alla linea di rete elettrica. Il dispositivo di scollamento deve permanere facilmente accessibile.

- F** Connecter à la ligne du réseau électrique. Le dispositif de connexion doit être aisément accessible.

- N** Koble til nettstrøm, i tilfeller der man for å kople fra apparatet bruker et støpsel eller en skjøteledning, bør dette/denne til enhver tid være lett tilgjengelig.



10

- ENG** Place control unit **E** through the cavity prepared for loudspeaker **I**. Try to keep the antenna cable away from possible noise sources such as fluorescent bulbs, power supplies, halogen lamps, fans, motors, etc. which could hamper the radio station reception and affect sound quality.

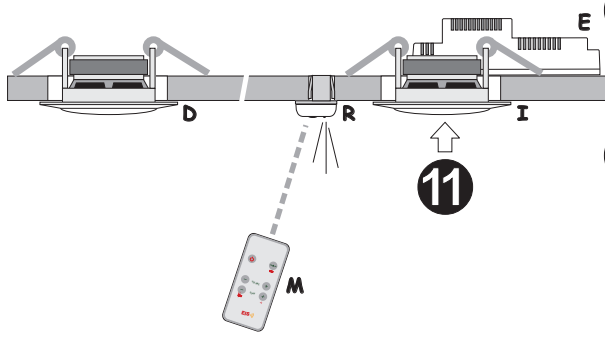
- NL** Steek de besturingsmodule **E** door de voor luidspreker **I**. Houd de antennekabel uit de buurt van mogelijke geluidsbronnen zoals bijv. TL-lampen, contactdozen, halogeenlampen, ventilatoren, motoren, e.d. die de radio-ontvangst en de geluidskwaliteit zouden kunnen benadelen.

- D** Führen Sie das Steuermodul **E** durch die für den Lautsprecher **I**. Achten Sie darauf, daß das Antennenkabel so weit wie möglich von evtl. Leuchtstofflampen, Speisequellen, Halogenlampen, Ventilatoren, Motoren etc. entfernt zu liegen kommt, welche die Radioübertragung stören und die Tonqualität beeinträchtigen könnten.

- I** Introduurre il modulo di controllo **E** nel foro apposito per l'altoparlante **I**. Fare in modo che il cavo d'antenna stia lontano da fluorescenti, fonti di alimentazione, lampade alogene, ventilatori, motori, ecc. che pregiudicherebbero il ricevimento di stazioni emittenti di radio o inciderebbero sulla qualità del suono.

- F** Introduire le module de contrôle **E** dans l'orifice préparé pour le haut-parleur **I**. Faites de sorte que le câble de l'antenne soit éloigné de toutes possibles sources de bruit comme les tubes fluorescents, les sources d'alimentation, les lampes halogènes, les ventilateurs, les moteurs, etc. qui nuisent à la réception des émissions de radio et affectent la qualité du son.

- N** Introduser kontrollmodul **E** gjennom det klargjorte hullet for høyttaler **I**. Prøv å holde antennekabelen unna mulige støykilder, for eksempel lysrør, strømforsyning, halogeenlamper, vifter, motorer osv., som kan forandre radiostasjonens mottak og påvirke lydkvaliteten.



11

- ENG** Place loudspeaker **I** in its final location.
- D** Setzen Sie den Lautsprecher **I** in seine endgültige Einbauposition.
- F** Introduire le haut-parleur **I** dans son emplacement définitif.

- NL** IBreng de luidspreker **I** op zijn uiteindelijke plek aan.
- I** Introduurre l'altoparlante **I** nella corrispondente ubicazione definitiva.
- N** Plasser høyttaler **I**.

12

- ENG** Start-up
Feed power to the installation. The LED on receiver can **R** will flicker several times to indicate that the device has been switched on correctly. At that time, the KBSOUND@BASIC unit is ready to be operated by remote control unit **M**.

- NL** Inbedrijfstelling
Sluit de voeding op de installatie aan. De led van de ontvanger **R** knippert een paar keer om aan te geven dat de module correct gestart is. Vanaf dit moment is de KBSOUND@BASIC gereed voor gebruik met de afstandsbediening **M**.

- D** Inbetriebnahme
Legen Sie die Installation unter Spannung. Der Leuchtmelder am Empfangsmodul **R** blinkt verschiedene Male und zeigt damit an, daß das Modul korrekt gespeist ist. Ab dem Moment ist das System KBSOUND@BASIC betriebsbereit und kann über die Fernbedienung **M** in Betrieb genommen und gesteuert werden.

- I** Avviamento
Fornire alimentazione all'impianto. L'indicatore luminoso della capsula ricevente **R** lampeggerà varie volte per indicare che il modulo è stato avviato in modo corretto. A partire da questo momento il KBSOUND@BASIC è pronto per essere gestito attraverso l'uso del comando a distanza **M**.

- F** Mise en marche
Fournir l'alimentation à l'installation. L'indicateur lumineux de la capsule réceptrice **R** clignotera plusieurs fois pour indiquer que le module a commencé à fonctionner correctement. A partir de ce moment le KBSOUND@BASIC est prêt à être utilisé en employant la télécommande **M**.

- N** Oppstart
Tilfør strøm til installasjonen. Lampen på mottakeren **R** kan blinke flere ganger for å angi at enheten er riktig slått på. På det tidspunktet er KBSOUND@BASIC klar for bruk med fjernkontroll **M**.

ENG Selecting Turn-On Mode

This function is designed for use in the event that the KBSOUND@BASIC power supply is fed by a specifically designated switch. In this case, the automatic activation mode must be programmed in order to automatically turn on the KBSOUND@BASIC unit when the switch is activated. These steps must be followed:

1. Supply power to the KBSOUND@BASIC unit by flicking the switch.
2. The KBSOUND@BASIC unit will flicker a couple of times and turn off.
3. Turn on the KBSOUND@BASIC unit using the remote control (ON/OFF key).
4. With the KBSOUND@BASIC unit turned on, keep the ON/OFF key pressed down for 5".

If the Turn-On mode is set to "on", the light will flash once. In this state, when power is fed to the unit, it will turn on in "ideal" mode.

If the Turn-On mode is set to "off", the light will flash four times. In this state, when power is fed to the unit, it will turn on in "off" mode.

The KBSOUND@BASIC will turn on with the audio and station frequency settings saved as "ideal" mode settings when the unit is connected to a power supply.

Once the KBSOUND@BASIC is connected to the mains, it will remain powered even it is in OFF (standby) state.

When switched off and on while connected to the power supply, the audio and station frequency settings will be as when the unit was switched off with the remote control ON/OFF key

D Anwahl des Start-Modus

Diese Funktion ist für den Fall gedacht, dass der Netzanschluss von KBSOUND@BASIC über einen zu diesem Zweck installierten Schalter erfolgt. In diesem Fall und wenn das automatische Einschalten des KBSOUND@BASIC-System beim Betätigen dieses Schalters möglich gemacht werden soll, ist der automatische Einschaltmodus zu programmieren. Das geschieht wie folgt:

- 1.- Beim Betätigen dieses Schalters muss das KBSOUND@BASIC-System unter Spannung gesetzt werden.
- 2.- Das KBSOUND@BASIC-System blinkt kurzzeitig und wird ausgeschaltet.
- 3.- Einschalten des KBSOUND@BASIC-System über die Fernbedienung (Taste ON/OFF)
- 4.- Nach dem Einschalten des KBSOUND@BASIC-Systems die ON/OFF-Taste während 5" gedrückt halten.

Wenn der Start-Modus der Anlage als 'eingeschaltet' aktiviert wird, blinkt die Leuchtanzeige einmal auf. In dem Fall startet das Modul beim Anlegen von Spannung im Ideal-Modus.

Wenn der Start-Modus der Anlage als ausgeschaltet aktiviert wird, blinkt die Leuchtanzeige 4 x auf. In dem Fall startet das Modul beim Anlegen von Spannung im ausgeschalteten Modus.

In dem Moment, in dem an die KBSOUND@BASIC Netzspannung angelegt wird, startet diese immer mit dem im Ideal-Modus gespeicherten Audio-Pegel und Frequenz.

Nach dem korrekt vorgenommenen Anschluss des KBSOUND@BASIC an das Leitungsnetz bleibt das Gerät auch in der OFF-Stellung unter Spannung. Das bedeutet, dass der Betriebszustand OFF - wie es auch in dem vorliegenden Handbuch geschrieben steht - den "Standby"-Zustand kennzeichnet.

Solange Netzspannung anliegt, werden bei jeder Ein-/Aus-Folge der beim Ein- und Ausschalten mit der entsprechenden Taste (ON/OFF) auf der Fernbedienung zuletzt angewählte Sender und die in diesem Moment gegebenen Audio-Pegel beibehalten.

ENG Device powered by a replaceable lithium battery CR2025 3V. To change the batteries remove the cover pressing on the tab while lifting the cover. Danger of explosion if battery is not replaced correctly. Replace with same or equivalent type of battery. Do not discard used batteries with household waste.



F Appareil alimenté par une pile lithium remplaçable CR2025 3V. Pour insérer ou changer les piles, enlevez le couvercle en appuyant sur l'étiquette et en soulevant le couvercle. Danger d'explosion si la batterie n'est pas remplacée correctement. Remplacez par une même pile ou de type équivalent. Ne jetez pas dans la nature les piles usagées, recyclez-les.

D Dieses Gerät enthält eine Lithiumbatterie CR2025 3V. Zum Batteriewechsel, bitte den Deckel öffnen. Es besteht das Risiko einer Explosion und von Verletzungen, wenn die Batterie falsch eingesetzt oder behandelt wird. Ersatz nur durch denselben oder einem vom Hersteller empfohlenen ähnlichen Typ. Leere Batterien nicht im Hausmüll entsorgen.

NL Apparaat dat door een vervangbare lithiumbatterij wordt aangedreven CR2025 3V. Om de batterijen te vernieuwen, gelieve het deksel te verwijderen door simultaan op de sluiting te drukken. Gevaar van explosie als de batterij niet correct wordt vervangen. Vervang met zelfde of gelijkwaardig type batterij. Leg de batterijen niet in het huishoudelijk afval werpen.

I Dispositivo alimentato da una batteria al litio sostituibile CR2025 3V. Per cambiare le pile, togliere il coperchio posteriore del telecomando premendo e allo stesso tempo sollevandolo fuori. Estrarre le pile usate, inserire le nuove pile e riposizionare il coperchio. Pericolo di esplosione se la batteria non viene sostituita correttamente. Sostituire con batterie dello stesso tipo o equivalenti. Non gettare le pile usate tra i rifiuti domestici, ma negli appositi contenitori di smaltimento.

N Enheten drifves av utskiftbar lithium batteri CR2025 3V. För a sätta inn eller bytta batterier, fjern dekslet ved å trykke inn fanen mens du løfter dekslet. Fare for eksplosjon hvis batteri ikke byttes korrekt Erstat med samme eller tilsvarende batteri. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfall.

F Réglage du mode de mise en marche

Cette fonction est conçue dans le cas où l'alimentation sur le secteur du KBSOUND@BASIC serait prise au moyen d'un interrupteur destiné à cet effet. Dans ce cas, si l'on veut que le KBSOUND@BASIC s'allume automatiquement en actionnant cet interrupteur, il faut programmer le mode de démarrage automatique. Pour cela :

- 1.- fournir l'alimentation au KBSOUND@BASIC en actionnant cet interrupteur.
- 2.- le KBSOUND@BASIC clignotera deux fois et demeurera éteint.
- 3.- allumer le KBSOUND@BASIC avec la télécommande (touche ON/OFF)
- 4.- quand le KBSOUND@BASIC est allumé, maintenir la touche ON/OFF enfoncée pendant 5"

Si la mise en marche initiale est actionnée sur "allumé" la lumière clignotera une fois. Dans ce cas, en apportant l'alimentation au module, celui-ci se mettra en marche sous le mode "ideal"

Si le mode de mise en marche est actionné sur "éteint" la lumière clignotera 4 fois. Dans ce cas, en fournissant l'alimentation celui-ci se mettra en marche en position "éteint".

Lorsqu'on fournit une alimentation sur secteur au KBSOUND@BASIC, celui-ci se met toujours en marche avec les niveaux d'audio et la fréquence de la station sur le mode "ideal"

Une fois que le KBSOUND@BASIC a été raccordé au réseau électrique, il sera alimenté même quand il sera en OFF. Cela signifie que l'état OFF, tel qu'il est identifié dans ce manuel, est un état de "stand-by"

Tant que l'on maintiendra l'alimentation sur secteur, toute séquence éteint/allumé maintiendra la dernière station et les niveaux d'audio existants au moment d'éteindre avec la touche ON/OFF de la télécommande



N Valg av oppstartmodus

Denne funksjonen er beregnet på tilfeller med forsyning av nettstrøm til KBSOUND@BASIC som kobles over en lysbryter. Hvis det i et slikt tilfelle er ønskelig at KBSOUND@BASIC starter automatisk ved hjelp av denne bryteren, bør automatisk oppstartmodus programmeres. Det gjør du slik:

1. Start tilførsel av KBSOUND@BASIC ved hjelp av nevnte bryter
2. KBSOUND@BASIC blinker et par ganger og er fortsatt avslått
3. Slå på KBSOUND@BASIC med fjernkontrollen (av/på-knappen)
4. Med KBSOUND@BASIC påslått holdes av/på-knappen inne i 5 sekunder

Hvis første oppstartmodus er aktivert som "påslått", blinker det lyset en gang. I dette tilfellet starter modulen i idealmodus så snart den får tilført strøm

Hvis første oppstartmodus er aktivert som "avslått", blinker det lyset fire ganger. I dette tilfellet vil modulen starte i avslått modus ved tilførsel av strøm

ENG	42692, 42693, 4269A	MIN	NORMAL	MAX	COMMENTS
Measurements		181x50x52		mm	
Voltage		185	230	265	Vac 50Hz
Consumption demand				5	W
Output signal (16 ohms)			1	W	terminals D.I
Passband		20		15,000	Hz
Distortion			0.1	0.4	%
Frequency range		87.5		108	MHz
Antenna impedance			75	ohms	terminals A.M
Antenna sensitivity		3.5		5	uV
Tuner distortion				2	%
Number of station pre-sets			1		

F	42692, 42693, 4269A	MIN	NORMAL	MAX	REMARQUES
Dimensions		181x50x52		mm	
Alimentation		185	230	265	Vac 50Hz
Consommation				5	W
Signal de sortie (16 ohms)			1	W	Réglettes D.I
Passes-bande		20		15,000	Hz
Distorsion			0.1	0.4	%
Plage de fréquences		87.5		108	MHz
Impédance d'antenne			75	ohms	Réglettes A.M
Sensibilité d'antenne		3.5		5	uV
Distorsion du sintoniseur				2	%
Nombre de mémoires			1		

D	42692, 42693, 4269A	MIN	NORMAL	MAX	BEMERKUNGEN
Dimensionen		181x50x52		mm	
Speisung		185	230	265	Vac 50Hz
Verbrauch				5	W
Ausgangssignal (16 ohms)			1	W	Klemmen D.I
Frequenzband		20		15,000	Hz
Verförmigung			0.1	0.4	%
Frequenzbereich		87.5		108	MHz
Impedanz Antenne			75	ohms	Klemmen A.M
Empfindlichkeit Antenne		3.5		5	uV
Verzerrung des Empfängers				2	%
Speicher			1		

I Selezione del modo di avviamento

Questa funzione è pensata per il caso in cui l'alimentazione di rete del KBSOUND@BASIC venga fornita da un interruttore destinato a tal effetto. In questo caso, se si desidera che il KBSOUND@BASIC si accenda automaticamente agendo su detto interruttore, deve essere programmato nel modo avviamento automatico. A tal fine:

- 1.- fornire alimentazione al KBSOUND@BASIC agendo su detto interruttore
- 2.- il KBSOUND@BASIC lampeggerà un paio di volte, quindi si spegnerà
- 3.- accendere il KBSOUND@BASIC con il comando a distanza (tasto ON/OFF)
- 4.- con il KBSOUND@BASIC acceso, mantenere premuto il tasto ON/OFF durante 5"

Se il modo di avviamento iniziale rimane attivato come "acceso" la luce lampeggerà una sola volta. In questo caso, fornendo alimentazione al modulo, si avvierà nel modo "ideale"

Se il modo di avviamento iniziale rimane attivato come "spento" la luce lampeggerà 4 volte. In questo caso, fornendo alimentazione al modulo quest'ultimo si avvierà nel modo "spento".

Quando si fornisce alimentazione di rete al KBSOUND@BASIC, quest'ultimo sempre si avvia con i livelli di audio e la frequenza della stazione registrata nel modo "ideale"

Una volta che il KBSOUND@BASIC sia stato collegato alla rete elettrica, sarà alimentato anche quando si troverà allo stato OFF. Ciò significa che lo stato OFF, così come è stato identificato in questo Manuale, significa uno stato di "standby"

Mentre si conserva l'alimentazione di rete, qualsiasi sequenza di spegnimento/accensione con il tasto del comando a distanza manterrà l'ultima stazione ed i livelli di audio esistenti in quel momento.

NL De startmodus kiezen

Deze functie heeft betrekking op een elektrische voeding van de KBSOUND@BASIC via een speciale schakelaar voor dit doeleinde. In dit geval, als gewenst is dat de KBSOUND@BASIC zich automatisch inschakelt na het manipuleren van de schakelaar, moet de automatische startwijze worden geprogrammeerd. Hiervoor:

- 1.- Moet de voeding van de KBSOUND@BASIC worden aangezet via de genoemde schakelaar
- 2.- De KBSOUND@BASIC knippert een paar keer en blijft dan uit
- 3.- De KBSOUND@BASIC aanzetten met de afstandbediening (knop aan/uit)
- 4.- Met de KBSOUND@BASIC aan, de knop aan/uit 5 seconden ingedrukt houden

Als de startmodus op "aan" gezet wordt, zal het lampje één keer knipperen. In dit geval, zal de module zodra deze van stroom voorzien wordt in de "ideal" modus starten.

Als de startmodus "uit" gezet wordt, zal het lampje vier keer knipperen. In dat geval, zal de module zodra deze van stroom voorzien wordt in de stand "uit" starten.

Wanneer er netspanning op de KBSOUND@BASIC wordt gezet, dan schakelt deze altijd in met de audioniveaus en de zenderfrequentie die in modus "ideal" zijn opgeslagen

Zodra de KBSOUND@BASIC is aangesloten op het lichtnet, wordt het continu van spanning voorzien, ook wanneer het toestel in de OFF-stand staat. Dit betekent dat de OFF-stand, zoals wordt aangeduid in deze handleiding, een "stand-by"-stand is.

Zolang er netspanning aanwezig is, zullen na elke keer in- en uitschakelen de laatst beluisterde zender en de audioniveaus die ingesteld waren op het moment van uitschakeling via toets ON/OFF van de afstandsbediening worden weergegeven.

Når det tilføres nettstrøm til KBSOUND@BASIC, starter den alltid med lydnivåer og stasjonsfrekvensen som er registrert som idealmodus

Når KBSOUND@BASIC har blitt koplet til strømmettet vil det forsynes med strøm også når det står på OFF. Dette betyr at når det står på OFF, slik som det beskrives i denne bruksanvisningen, vil det si "standby".

Med enheten på nettstrøm vil alle sekvenser av aktivering/deaktivering med fjernkontrollen bevare den siste stasjonen og de siste lydnivåene som finnes på dette tidspunktet.

ENG	42692, 42693, 4269A	MIN	NORMAL	MAX	COMMENTS
Measurements		181x50x52		mm	
Voltage		185	230	265	Vac 50Hz
Consumption demand				5	W
Output signal (16 ohms)			1	W	terminals D.I
Passband		20		15,000	Hz
Distortion			0.1	0.4	%
Frequency range		87.5		108	MHz
Antenna impedance			75	ohms	terminals A.M
Antenna sensitivity		3.5		5	uV
Tuner distortion				2	%
Number of station pre-sets			1		

I	42692, 42693, 4269A	MIN	NORMALE	MAX	NOTE
Dimensioni		181x50x52		mm	
Alimentazione		185	230	265	Vac 50Hz
Consumo				5	W
Segnale d'uscita (16 ohms)			1	W	morsetti D.I
Banda di passaggio		20		15,000	Hz
Distorsione			0.1	0.4	%
Plage di frequenze		87.5		108	MHz
Impedenza d'antenna			75	ohms	morsetti A.M
Sensibilità d'antenna		3.5		5	uV
Distorsione del sintonizzatore				2	%
Numero di memorie			1		

N	42692, 42693, 4269A	MIN	NORMAL	MAX	KOMMENTAR
Dimensionen		181x50x52		mm	
Strømforsyning		185	230	265	Vac 50Hz
Strømforbruk				5	W
Utgangssignalet (16 ohms)			1	W	Klemmer D.I
Frequenzband		20		15,000	Hz
Forvringning			0.1	0.4	%
Frekvensområde		87.5		108	MHz
Antennempedans			75	ohms	Klemmer A.M
Antennempedans		3.5		5	uV
Tunerforvringning				2	%
Antall forhåndsvalgte			1		

ENG Play your iPod® through KBSOUND®

1. Look for an FM frequency on which you hear nothing but static noise with no audio in the background nor any of the neighboring frequencies.
2. Connect your iTrip® or any other FM transmitter to iPod® or any other MP3 player. Play any song.
3. Select this FM frequency (step 1) on your iTrip® or any other FM transmitter
4. Search on your kit KBSOUND®BASIC the song that is currently playing on your iPod®
5. From the iPod® or any other MP3 player you can change the track, album, artist, etc. anywhere in the room. No additional wires needed.

NL Luister naar de iPod® via KBSOUND®

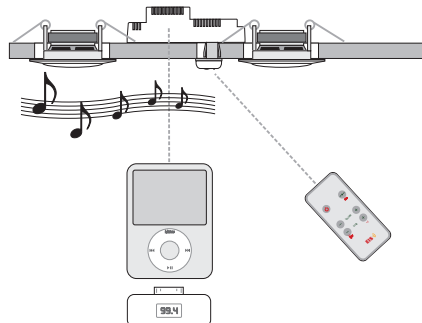
1. Selecteer een frequentie waar zich geen FM-zender bevindt.
2. Sluit de iTrip® of een andere soortgelijke FM-zender op de iPod® of een andere soortgelijke MP3-speler aan. Speel een nummer af.
3. Selecteer op de iTrip®, of soortgelijk, de frequentie die u in stap 1 heeft gevonden.
4. Zoek het nummer dat op de iPod® wordt afgespeeld met de zenderzoekfunctie van de kit KBSOUND®BASIC
5. De muziekselectie van de iPod® of iedere andere MP3-speler hoort u via de luidsprekers van de kit KBSOUND®BASIC zonder dat u een extra aansluiting nodig heeft.

N Hør på iPod®en din gjennom KBSOUND®

1. Søk etter et frekvensområde uten programmet kanal, der du kun hører statiske forstyrrelser uten bakgrunnslyder og nabofrekvenser.
2. Kople iTrip® eller hvilke som helst annen FM transmitter til iPod® eller en MP3 spiller. Spill en sang.
3. Velg denne FM frekvensen (steg 1) på din iTrip® eller hvilke som helst annen FM transmitter.
4. Søk etter sangen om lyder i iPod® med frekvenssøkeren fra KBSOUND®BASIC settet.
5. Valget av musikk fra iPod® eller MP3 spilleren vil kunne høres i KBSOUND®BASIC høyttalerne uten behov for ekstra tilkoplinger.

D Hören Sie Ihren iPod® über KBSOUND®

1. Eine Frequenz suchen, auf der kein anderer Sender vorhanden ist.
2. iTrip® oder ein beliebiges anderes FM Übertragungsgerät an den iPod® oder einen anderen vergleichbaren MP3-Player anschließen. Spielen Sie ein Lied ab.
3. Wählen Sie am iTrip® oder vergleichbaren Gerät die im Schritt 1 gesuchte Frequenz.
4. Suchen Sie mit der KBSOUND®BASIC Sendersuchfunktion das im iPod® abgespielte Lied.
5. Die am iPod® oder einem anderen MP3-Player gewählte Musik erklingt über die KBSOUND®BASIC Lautsprecher, ohne dass ein weiterer Anschluss erforderlich ist.



F Ecoutez votre iPod® à travers KBSOUND®

1. Recherchez une fréquence sur laquelle ne fonctionne aucune station émettrice.
2. Branchez l'iTrip® ou tout autre émetteur FM similaire à votre iPod® ou à tout autre lecteur MP3 similaire. Lisez une piste.
3. Sélectionnez sur votre iTrip® ou similaire la fréquence déterminée à l'étape 1.
4. Recherchez la piste en cours de lecture sur votre iPod® à l'aide de la fonction de recherche de stations du kit KBSOUND®BASIC.
5. Vous pourrez écouter la sélection musicale de votre iPod® ou lecteur MP3 similaire à travers les haut-parleurs du kit KBSOUND®BASIC sans qu'aucune connexion additionnelle ne soit nécessaire.

I Ascoltare l'iPod® attraverso il KBSOUND®

1. Cercare una frequenza in cui non esista nessuna stazione.
2. Collegare l'iTrip®, qualsiasi altro trasmettitore FM simile all'iPod® o un riproduttore MP3 simile. Riprodurre una canzone.
3. Selezionare nell'iTrip® o simile la frequenza trovata nel punto 1.
4. Cercare la canzone che si sta riproducendo nell'iPod® con la funzione di ricerca delle stazioni del kit KBSOUND®BASIC.
5. La selezione musicale dell'iPod® o riproduttore MP3 simile si ascolterà attraverso gli altoparlanti del kit KBSOUND®BASIC senza bisogno di nessuna connessione addizionale.

ENG Quick Reference Guide

D Übersicht

F Guide de référence rapide

NL Korte handleiding

I Guida di referenza rapida

N Rask Oversiktsguide

- ENG On/off
F Marche/arrêt
D Ein/Aus
NL Aan/Uit
I Accensione/spengimento
N Av/på

- ENG Volume control
F Contrôle de volume
D Lautstärkenregelung
NL Geluidsvolume instellen
I Controllo del volume
N Volumkontroll

- ENG Automatic FM station search
F Recherche automatique de stations FM
D Automatische FM-Sender-Sperung
NL Automatisch FM-zender zoeken
I Ricerca automatica delle stazioni FM
N Automatisk søk etter FM-stasjon

- ENG "IDEAL" mode
F Mode "IDEAL"
D "IDEAL" modus
NL "IDEAL" modus
I Modo "IDEALE"
N "IDEAL" modus

- ENG Store turn-on mode (on/off)
F Enregistrer le mode de mise en marche (arrêt/marche)
D Startmodus speichern (Ein/Aus)
NL Startmodus opslaan (aan/uit)
I Registrare modo di avviamento iniziale (accensione/spengimento)
N Lagre opstartsmodus (av/på)

- ENG Forced mono
F Forced mono
D Forced mono
NL Forced mono
I Forced mono
N Forced mono

- ENG Automatic FM station search sensitivity
F Sensibilité de recherche de FM
D Empfindlichkeit FM-Sendersuche
NL Gevoeligheid van zenderzoekfunctie instellen
I Sensibilità ricerca stazioni FM
N Følsomhet ved automatisk søk etter FM-stasjoner

- ENG Store "IDEAL" setting (volume and station frequency)
F Enregistrer le mode "IDEAL" (volume, fréquence de la station voulue)
D Angewählten "IDEAL" modus (Lautstärke-, Frequenz)
NL "IDEAL" instellingen vastleggen (geluidsvolume alsook de gewenste zenderfrequentie)
I Registrare modo "IDEALE" (volume, la frequenza della stazione desiderata)
N Lagre IDEAL-innstilling (volum, frekvensen til ønsket stasjon)